

Xin quý vị đến các cơ quan truyền thông và những ai
quan tâm đến cuộc bầu cử Thị Trưởng San Jose.
Xin quý vị phổ biến rộng rãi.

¹
October 8, 2014

Xin đa tạ L.S. Minh

Ghi chú:

Sau đây là những phân tích trung thực của Luật Sư Đỗ Văn Quang Minh về 10 điều cam kết ông Sam Liccardo ứng cử viên Thị Trưởng TP San Jose đã ký kết trên bản mà Sam Liccardo viết bằng tiếng Anh. LS Minh đã ghi đậm và viết thêm lời phân tích bằng chữ Hoa (Capital Letters) và có gạch ở dưới (underlined words). Xin quý vị đọc kỹ để hiểu rõ 10 điều cam kết của ông ưcv Sam Liccardo với cộng đồng người mỹ gốc Việt. Và xin quý vị tự quyết định cho mình những điều cam kết đó thật sự có, hay không có giá trị. Phân tích của LS Minh được viết bằng tiếng Việt và tiếng Anh để quý vị dễ đọc. Tài liệu này có tất cả 6 trang.

I am Sam Liccardo, councilmember of District 3 of San Jose City.

I am running to become Mayor of San Jose.

I hereby pledge the following:

1. San Jose is a diverse city comprised of citizens from many different ethnic backgrounds and cultures. Our city's population of more than 100,000 Vietnamese-Americans remains underserved by City Hall. We have only 50 fluent Vietnamese speakers in the City workforce to serve our large community. When elected mayor, I pledge to prioritize language fluency in hiring and training. Assuming that the budget permits the City to hire a sufficient number of new employees, I will push to double the number of Vietnamese-speaking City employees within my first term, with a goal of doing so within two years. I will similarly work to **increase the number of Spanish- and other bilingual employees**. I will work with community organizations and convene stakeholders to identify, recruit, and encourage qualified Vietnamese-speaking **and other bilingual applicants** for City jobs, boards, and commissions. I also pledge to strongly push to improve the representation of Vietnamese-Americans and other underrepresented persons of color in the police department, fire department, city hall, and other public service sectors, to ensure that we have a city workforce that better resembles the community we serve. In Morder to better serve the needs of the Vietnamese community, I will also work with the Vietnamese-American community to ensure that opportunities to serve on city Boards and Commissions are communicated and made available throughout the Vietnamese-American community, **and other communities of color**.

NHỮNG ĐIỀU HỨA HẸN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT VÌ ÔNG TA CŨNG HỨA VÀ LÀM CHO CÁC CỤ DÂN KHÁC. THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL SINCE HE'LL DO IT FOR OTHER GROUPS.

2. I will work with the Vietnamese-American community leaders to create an advisory body to help the Mayor's office and City Hall better communicate with

the Vietnamese-American community, and particularly to ensure that Vietnamese-American businesses have a full and fair opportunity to participate in the economic growth of our city. For example, we will:

Improve opportunities for Vietnamese-American businesses to bid on city contracts, such as by ensuring that bid information is **fully and fairly distributed throughout the community in multiple languages;**

NHỮNG ĐIỀU HỨA HEN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT VÌ ÔNG TA CŨNG HỨA VÀ LÀM CHO CÁC CƯ DÂN KHÁC. THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL BECAUSE IT APPLIES TO OTHER GROUPS AS WELL.

- Add Vietnamese-speaking staff in the permitting and other business services departments to improve communication with Vietnamese-American permit applicants;

LÀM SAO CÓ THỂ LÀM NHỮNG ĐIỀU NÀY MÀ KHÔNG VI PHẠM LUẬT TIỂU BANG VÀ LUẬT LIÊN BANG? HOW CAN THIS BE DONE WITHOUT VIOLATING STATE AND FEDERAL LAWS?

- Reliably and broadly communicate the City's existing business assistance programs--such as the Small Business Ally, the Storefronts Initiative, Downtown Parking Incentive, Business Coaching Center, and Foreign Trade Zone assistance--throughout the Vietnamese-American community and Vietnamese-language media, and **in other foreign languages spoken frequently in San Jose; and**

NHỮNG ĐIỀU HỨA HEN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT VÌ ÔNGTA CŨNG HỨA VÀ LÀM CHO CÁC CƯ DÂN KHÁC. THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL BECAUSE IT APPLIES TO OTHER GROUPS AS WELL.

- Ensure that opportunities to lease store or restaurant space at Mineta International Airport are **communicated broadly within the Vietnamese-American community**, and that prospective businesses are informed of ways to participate competitively in that bidding.

NHỮNG ĐIỀU HỨA HEN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT VÌ ÔNG TA CŨNG HỨA VÀ LÀM CHO CÁC CƯ DÂN KHÁC. THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL BECAUSE IT APPLIES TO OTHER GROUPS AS WELL.

- 3. I pledge to ensure that city government contracts are fairly awarded to qualified Vietnamese-American businesses, **non-**

profit, and/or other community based organizations through an open, fair, and competitive public process.

NHỮNG ĐIỀU HỨA HEN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT VÌ ÔNG TA CŨNG HỨA VÀ LÀM CHO CÁC CƯ DÂN KHÁC. THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL BECAUSE IT APPLIES TO OTHER GROUPS AS WELL.

- 4. Vietnamese-Americans have been making their home in the City of San Jose since 1975. From the first wave of refugees to more recent immigrants, many have worked very hard to make a better life for themselves and for their families. They have contributed to the vital work force and success of the Silicon Valley, and have created many jobs through countless businesses in the last several decades. In so doing, they have greatly contributed to the revitalization of the Downtown area. Unfortunately, throughout those decades the actions of the Redevelopment Agency have had the effect of pushing many Vietnamese-American and other immigrant-led small businesses out of the Downtown. As Mayor, I pledge to open the door to the return of Vietnamese-American and other immigrant-led small businesses in downtown San Jose. I will do so by working with community leaders to **encourage prospective Vietnamese-American business owners to access City assistance for Downtown business, such as through the Downtown Parking Incentive, Downtown Business Ally, and Storefronts Initiative.** Furthermore, I pledge to ensure that our extraordinary Vietnamese-American businesses have a full and fair opportunity to be showcased in the Norman Y. Mineta San Jose International Airport, so that visitors and residents can better see who we are as a community. I will accomplish these goals in the ways described by my commitment in Paragraph 2.

NHỮNG ĐIỀU HỨA HEN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT VÌ ÔNG TA CŨNG HỨA VÀ LÀM CHO CÁC CƯ DÂN KHÁC. THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL BECAUSE IT APPLIES TO OTHER GROUPS AS WELL.

- 5. For many years, the Vietnamese American community has desired to establish a Vietnamese-American Community Center. Many politicians and city leaders have promised throughout the past several years to assist in the efforts to form a Vietnamese American Community Center, but those commitments have yet to materialize. If and when elected as mayor of San Jose, I **pledge to co-chair the fundraising effort**

to build a Vietnamese-American Community Center, and will work diligently with City staff to identify unutilized public land and/or public buildings that might be used for such a center within my first term. Furthermore, I pledge to help to navigate the permit process and cut red tape to expedite the completion of this project.

NHỮNG ĐIỀU HỨA HEN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT VÌ TẠI SAO ĐẾN GIỜ NÀY ÔNG MỚI ĐỀ CẬP TỚI? THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL WHY DID HE WAIT UNTIL NOW TO DISCUSS THIS?

- 6. For nearly three decades, the Vietnamese-American community has attempted to establish Vietnamese Cultural Heritage Garden a place to showcase and celebrate the history, culture, and heritage of the Vietnamese people. This project has been approved by the City of San Jose but has never materialized due to a lack of funding and resources. As mayor, I pledge in my first term to **assist the Vietnamese community in their fundraising efforts** to complete this project. Furthermore, I will work to ensure that the Development and Maintenance Agreement with the city for this project is **equitable with previous agreements for similar projects**.

NHỮNG ĐIỀU HỨA HEN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT VÌ TẠI SAO ĐẾN GIỜ NÀY ÔNG MỚI ĐỀ CẬP TỚI? THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL WHY DID HE WAIT UNTIL NOW TO DISCUSS THIS?

- 7. As a city councilmember of San Jose, I played a supportive role in establishing *The Sons of San Jose Vietnam War Memorial* on West Santa Clara Street. This memorial serves to help San Jose residents mourn, remember, and celebrate the valor of brave American men and women who fought and died for freedom in Vietnam. I will also **support efforts** to honor the fallen South Vietnamese soldiers who fought for freedom and democracy, whether by enhancing the recently-unveiled memorial in History Park, or by identifying an appropriate public site for a **privately-financed monument** in Downtown. I pledge to do so within my first term.

NHỮNG ĐIỀU HỨA HEN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT VÌ TẠI SAO ĐẾN GIỜ NÀY ÔNG MỚI ĐỀ CẬP TỚI? THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL WHY DID HE WAIT UNTIL NOW TO DISCUSS THIS?

8. I am running for mayor of this great City of San Jose. Together we will stand

up for human rights, democracy, and freedom. If and when elected as mayor, I pledge within the first year of my term to **write and push for passage of a resolution to refuse to host any visits by high-ranking government officials or delegations from communist Vietnam** in the City of San Jose and to hold Vietnamese government responsible for any costs incurred during the visit, including but not limited to costs involving police security. This resolution will be sent to the Consulate of Vietnam and the U.S. State Department to clearly establish that the City of San Jose values human rights, freedom, and democracy. I will not visit communist-controlled Vietnam during my tenure as Mayor.

ÔNG TA KHÔNG HỀ ỦNG HỘ NGHỊ QUYẾT NÀY TRƯỚC ĐÂY, NHƯNG BÂY GIỜ RA TRANH CỬ THỊ TRƯỞNG NÊN SẴN SÀNG THAY ĐỔI LẬP TRƯỜNG VÀ ỦNG HỘ ĐỂ LẤY PHIẾU NGƯỜI MỸ GỐC VIỆT (ĐIỀU NÀY CÓ BẰNG CHỨNG VÌ TÔI ĐÃ PHÒNG VẤN SAM LICCARDO TRÊN ĐÀI TV VÀ RADIOTRƯỚC ĐÂY). HE DID NOT SUPPORT THIS RESOLUTION BEFORE, BUT NOW HE HAS CHANGED HIS POSITION AND SUPPORTS IT AND PANDERS TO GET VIETNAMESE-AMERICAN VOTES (THIS IS A FACT BECAUSE I ASKED SAM LICCARDO THIS QUESTION WHEN I INTERVIEWED HIM ON THE TV/RADIO PROGRAM)

9. I have consistently stood against any expansion of card clubs in the City of San Jose, including writing and signing the successful opposition argument to the 2012 casino-backed ballot measure. As mayor, I pledge to continue to oppose any expansion of gaming activity in the City of San Jose

NHỮNG ĐIỀU HỨA HẸN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT. THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL.

10. I pledge to the entire San Jose community that I will **work tirelessly** to restore public safety, bring more business to our city, create more jobs for our residents, improve the quality of education for our children, provide more affordable housing for those in need, and **to make San Jose a better place for everyone to live**

NHỮNG ĐIỀU HỨA HẸN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT. (VÌ UCV NÀO TRANH CHỨC THỊ TRƯỞNG CŨNG MUỐN THÀNH PHỐ SAN JOSE TỐT ĐẸP HƠN). THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL (BECAUSE EVERY CANDIDATE FOR MAYOR WOULD WOULD WANT THIS FOR SAN JOSE)

If and when elected as mayor, I will meet with members of the San Jose's Vietnamese-American community every six months to provide a progress report on the commitments I have made to the community, and to discuss any issues of concern to the community.

NHỮNG ĐIỀU HỨA HEN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT. VÌ BÂY GIỜ ÔNG RA TRANH CỬ CHỨC THI TRƯỞNG NÊN ÔNG MUỐN XUẤT HIỆN VÀ TIẾP XÚC VỚI CỬ TRI NGƯỜI VIỆT ĐỂ LẤY PHIẾU CỦA HO. THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL BECAUSE HE IS NOW RUNNING FOR MAYOR OF SAN JOSE AND HE WANTS MORE VISIBILITY AND CONTACT WITH THE VIETNAMESE VOTERS IN ORDER TO GET THEIR VOTES

I solemnly pledge to carry out the promises and commitments made above to the community. I know that actions speak louder than words, and that an effective means toward building trust is to place my commitment in writing, to follow through on my promises, and to hold myself accountable every step of the way.

Sam Liccardo, Councilmember and
Candidate for mayor of the City of San Jose

NHỮNG ĐIỀU HỨA HEN NÀY KHÔNG CÓ GÌ ĐẶC BIỆT. VÌ BÂY GIỜ ÔNG RA TRANH CỬ CHỨC THI TRƯỞNG NÊN ÔNG MỚI XUẤT HIỆN VÀ TIẾP XÚC VỚI CỬ TRI NGƯỜI VIỆT ĐỂ LẤY PHIẾU CỦA HO. THIS PLEDGE IS NOT SPECIAL BECAUSE HE IS NOW RUNNING FOR MAYOR AND WANTS MORE EXPOSURE AND INVOLVEMENT WITH THE VIETNAMESE-AMERICAN VOTERS IN ORDER TO GET THEIR VOTES

KẾT LUẬN:

ĐỐI VỚI TÔI, LS ĐỖ VĂN QUANG MINH, NHỮNG ĐIỀU ÔNG ỨCV SAM LICCARDO HỨA HEN VÀ 10 ĐIỀU CAM KẾT (TRÊN GIẤY TRẮNG MỰC ĐEN!) KHÔNG HỀ CÓ GIÁ TRỊ KHI ĐƯỢC PHÂN TÍCH CHO KỸ. ĐÓ CHỈ LÀ NHỮNG LỜI HỨA, LỪA ĐẢO, MƠ HỒ. NHƯNG ĐIỀU CAM KẾT CỦA ÔNG SAM LICCARDO CÓ THỂ ÁP DỤNG CHO NHIỀU SẮC DẪN KHÁC, KHÔNG HẸN CHỈ CHO NGƯỜI VIỆT NAM. ĐÂY LÀ MỘT CÁCH KIẾM PHIẾU RẼ TIỀN CỦA CÁC CHÍNH TRỊ GIA THIẾU THÀNH THẬT. TÔI CŨNG XIN QUÍ VỊ NHỚ RÕ CÁC HÀNH ĐỘNG VÀ LẬP TRƯỜNG CHỐNG ĐỐI CỦA SAM LICCARDO TRONG CÁC VẤN ĐỀ LIÊN QUAN ĐẾN CÁI TÊN LITTLE SAIGON THÌ SẼ BIẾT RÕ THÊM VỀ CON NGƯỜI SAM LICCARDO.

CONCLUSION:

THE PROMISES AND 10 PLEDGES CANDIDATE SAM LICCARDO MADE ABOVE (IN WRITING!) IS REALLY NOTHING SPECIAL TO ME WHEN ANALYZED FULLY. THEY ARE NEBULOUS AND DISINGENOUS AND MISLEADING. THIS IS A CHEAP ATTEMPT TO SOLICIT VOTES FROM VIETNAMESE-AMERICAN VOTERS BY DECEPTIVE POLITICIANS. I ALSO ASK YOU TO REMEMBER SAM LICCARDO'S FERVENT OPPOSITION TO THE NAME LITTLE SAIGON AND DECIDE FOR YOURSELF WHO SAM LICCARDO REALLY IS.